

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 8 ⑥ (Bills)
 (2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள்
 (3) ஆதரங் குறிப்பவர் கருக்கொய்பம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

①

பெயர்

வகை

அரசாணை எண். மு. கோப்புத் தாள் எண்.	707	அச்சகம் பலவகை
நாள் :	20.8.1889	199

மடிக்கவோ தண்டமிழ் கையாளவோ கூடாது.

ஆவண. கா. 1-818,006-69-90.

(100-7)

No 50 (V)

Malayalam
Government Office
04 July 1889
Kolar, 17 J

From,

L. G. Pertharake Esq. B. A.

To,

Malayalam Translator to Govt.

The Assistant General
Fort St. George.

Sir,
With reference to your letter dated 10th June
No 2419, regarding. And it has the honor to inform
you that by the letter of the Public, dated 22nd May
was received by the then Translator, in Camp,
Krishnagiri on the 3rd June 1889, and that a copy
of it with enclosures was despatched to the
Head Munshi on the same date.

2. I may, however, add that it was impossible
for the munshi to receive the letter before he
entered upon his leave in the morning of the 1st July
3. An early settlement of the matter will be
as pending each settlement, the office is dependent
of the services of the acting clerk which are very
necessary.

I have &c
Signed L. G. Pertharake
Malayalam Translator to Government

(In copy)

W. H. F.

8/15/89
100-7-08

Despatch of 25th Sept

Fort Saint George
Accounts General Office
1st July 1889
August

22661

From
J. W. Rowles
Accountant General

To
The Chief Secretary
to Government
Public Department.

Sir,

With reference to para 3 of Proceedings
of Government, G.O. 444 Public, dated the 25th May
1889, I have the honor to report that the Malayan
Translator to Government having granted his leave
Munshi three months privilege leave with effect
from 30 June 1889. I enquired whether the three
months of notice had been given to the
Munshi as directed in G.O. 444 dated 22nd
May 1889, and if so, how that Officer could
have recorded the Declaration prescribed in
Article 89, of the Civil Service Regulations, before
he proceeded on leave. From the Translation
reply, copy enclosed, it would seem that the
Munshi availed himself of his leave before
the receipt of the notice, which appears to
have been despatched to him in the course
of the day, which he took leave with.

2. Under Article 296 of the Civil Service Regulations, the privilege to receive Privilege Leave allowances is contingent on his return to duty, and I shall, therefore, be unable to pass them, for he will have no duty to return to as his present appointment will cease to exist after 2^d September, the date of expiry of the leave, under the circumstances of the case, Government are pleased to permit him to return to duty for a day, which there will be no objection to.

3. I beg to be favoured with the orders of Government on the subject.

I am, Sir, and the honor to be,

Your most obed^t. Servant

W. H. M. S.
Account General

W. H. M. S.

RECEIVED
 The Hydrogen Spring Water Co.
 24/10/1911

NOT FILED 47, MISSING REPORT FOR DISAPPEARANCE
IN ORIGINAL (NOT RECORDED)

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
F = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

ORDINARY, MS.

Pub DEPARTMENT.	
G.O., DATED	20-8-89
No.	707

3167/89
 3488/89
 1186/90

(2)

When given for copying

[Despatch Abstract.]

Permitting the Head
 Munshi to the Malayan
 translation to go to return
 to duty for a day after the
 expiration of his privilege leave
 as proposed by the Clerk.